



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
 issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
 concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia odbłaskowego na podstawie Regulaminu ONZ nr 3.
 of a type of retro-reflecting device pursuant to UN Regulation no 3.

Nr homologacji: **E20*3R02/17*019006*00**
 Approval No.:



- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device: | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device: | W197/IA
Zainstalowane w lampie W197
W197/IA
Applied in lamp W197 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address: | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative: | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on: | 31.01.2019 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests: | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
Date of test report: | 23.01.2019 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
Number of test report: | 1012/ZBH/18/1, 1012/ZBH/18/2,
1012/ZBH/18/3 |
| 9 | Skrótowy opis:
Concise description: | klasa IA
class IA |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
In isolation /part of assembly of devices: | jako część zestawu
part of assembly |
| | Barwa światła:
Color of light emitted: | biała, czerwona, żółta samochodowa
white, red, amber |

Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu: nie
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: no

Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: according to the drawing

Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: nie
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: no

10 Położenie znaku homologacji: na kloszu
Position of approval mark: on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia: nie dotyczy
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A

12 Homologację: udzielono
Approval: granted

13 Miejscowość: Warszawa
Place: Warsaw

14 Data: 19 lutego 2019 r.
Date: 19th of February 2019

15 Podpis: z up. DYREKTOR
Signature: Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:

The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 1012/ZBH/18/1, 1012/ZBH/18/2,
Test report No: 1012/ZBH/18/3



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**



typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie Regulaminu ONZ nr 91.
of a type of side-marking lamp pursuant to **UN Regulation no 91.**

Nr homologacji: E20*91R00/17*019008*00

Approval No.:

- 1 **Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego: WAŚ**
Trade name or mark of the side-marking lamp:
- 2 **Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego W197/SM1**
przez wytwórcę: **Zastosowane w lampie W197**
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp: W197/SM1
Used in lamp W197
- 3 **Nazwa i adres wytwórcy:**
Manufacturer's name and address: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp.j.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
- 4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
- 5 **Data przedstawienia do homologacji: 31.01.2019**
Submitted for approval on:
- 6 **Placówka techniczna odpowiedzialna INSTYTUT TRANSPORTU**
za przeprowadzanie badań homologacyjnych: SAMOCHODOWEGO
Technical service responsible for conducting ul. Jagiellońska 80
approval tests: 03-301 Warszawa
- 7 **Data protokołu z badań: 23.01.2019**
Date of test report:
- 8 **Numer protokołu z badań: 1012/ZBH/18/3**
Number of test report:
- 9 **Skrótowy opis: SM1**
Concise description:
Barwa źródła światła: żółta samochodowa
Colour of light emitted: amber

Liczba i kategoria żarówek:	20 × niewymienne LED, 12V 0,5W; 24V 1W, połączone szeregowo-równolegle
Number and category of filament lamp(s):	20 × non replaceable LED, 12V 0,5W; 24V 1W, connected in series and parallel
Moduł źródła światła:	nie
Light source module:	no
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:	nie dotyczy
Light source module specific identification code:	N/A
Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej 750 mm ponad ziemią: nie	
Only for limited mounting height equal to or less than 750 mm above the ground: no	
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): wg rysunku	
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:	
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	
(a) jako część lampy:	tak
(b) jako osobne urządzenie	nie
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:	
(a) Being part of the lamp: yes/no/not applicable	yes
(b) Being not part of the lamp: yes/no/not applicable	no
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	
12V/24V	
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:	
Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):	
nie dotyczy	
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):	
N/A	
Lampa przeznaczona do stosowania tylko na pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii:	
nie	
The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: no	
10 Położenie znaku homologacji:	na kloszu
Position of approval mark:	on the lens
11 Powód (powody) rozszerzenia:	nie dotyczy
Reason(s) for the extension (if applicable):	N/A
12 Homologacji:	udzielono
Approval:	granted
13 Miejscowość:	Warszawa
Place:	Warsaw
14 Data:	19 lutego 2019 r.
Date:	19 th of February 2019
15 Podpis:	DYREKTOR
Signature:	z up. Małgorzata Moździerz - Zarzyka Zastępca Dyrektora



- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Protokół z badań homologacyjnych nr:

1012/ZBH/18/3

Test report No:



DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA
ARTICLE: SIDE MARKER ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 197
LAMP MARKING: W 197

IA 02 E20 19006
SM1 00 19008

ŚWIATŁA: pozycyjne boczne typu W197/SM1 - kat. SM1
urządzenie odblaskowe W197/IA - kat. IA

LAMPS: side marker light type W197/SM1 - cat. SM1
retroreflecting device W197/IA - cat. IA

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KŁOSZ ZEWNĘTRZNY: - PMMA żółty samochodowy

PODSTAWKA: - ABS biały lub ABS czarny

PODSTAWKA MONTAŻOWA: - PP czarny

ZAWIAS: - PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD



Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na kloszu
Lampa może być montowana w pozycji pionowej i poziomej.

MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS: - PMMA amber

PAD: - ABS white or ABS black

MOUNTING PAD: - PP black

HINGE: - PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Place for the approval mark: on the lens
The lamp can be mounting in vertical and horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

20xLED, 12V 0,5W; 24V 1W połączone szeregowo – równolegle

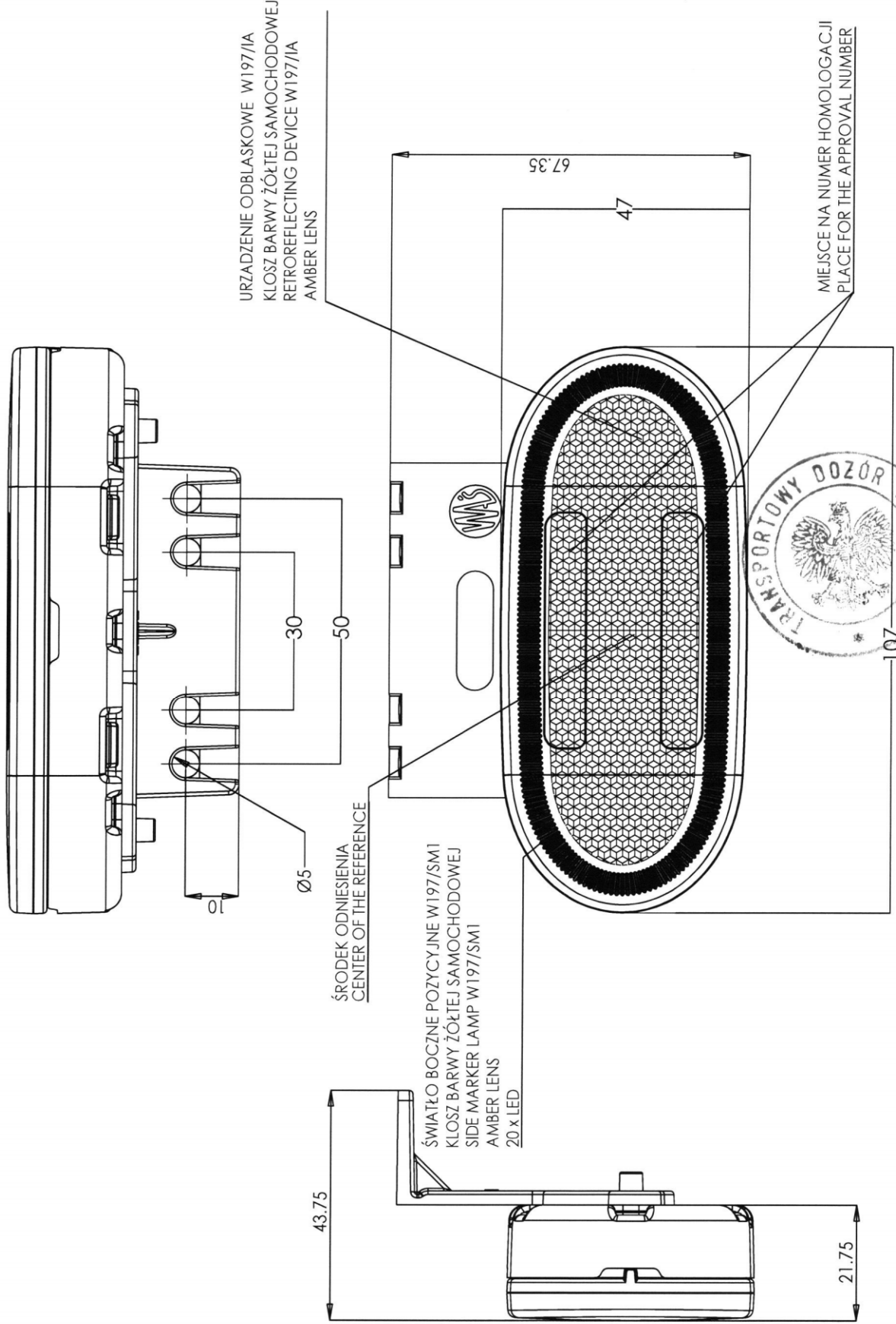
LIGHT SOURCES:

20xLED, 12V 0,5W; 24V 1W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA W197 SIDE MARKER ASSEMBLY LAMP W197

PRZETWORSTWO TWORZYWI SZTUCZNYCH "WAS"
JOZEF I LESZEK WAS SPOLKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Olawa
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



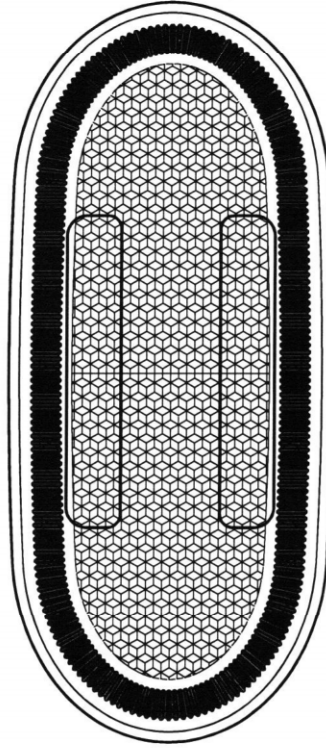
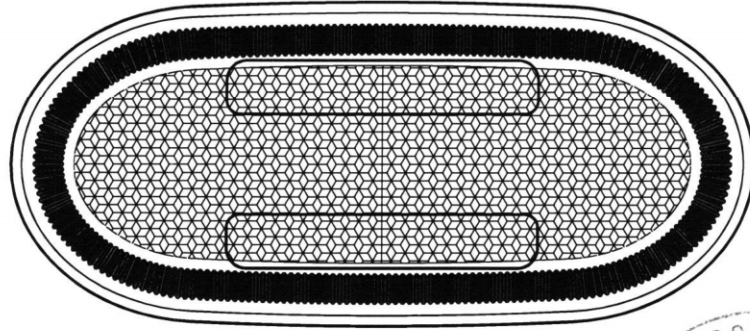
NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- pozycyjne boczne: 20 x LED 12V 0.5W; 24V 1W
LIGHT SOURCES:
- side marker: 20 x LED 12V 0.5W; 24V 1W

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA W197 SIDE MARKER ASSEMBLY LAMP W197

PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAS"
JOZEF I LESZEK WAS SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Olawa
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

Możliwe pozycje montażu lamp W197
Possible mounting position of the W197 lamp



ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- pozycyjne przednie: 20 x LED 12V 0,5W; 24V 1W
LIGHT SOURCES:
- front position: 20 x LED 12V 0,5W; 24V 1W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 1012/ZBH/18/3

TO THE TEST REPORT No. 1012/ZBH/18/3

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp bocznych zespolonych W197

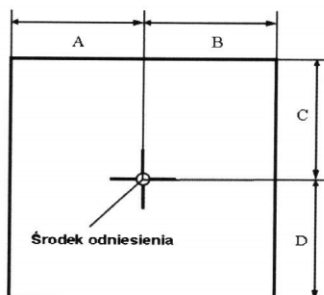
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06)
of side-marker grouped lamp W197

Producent:
Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Józef i Leszek Waś
ul. Stalowa 7, 9
Godzikowice, 55-200 Oława

Liczba stron:
Number of pages:

1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Boczne pozycyjne W197/SM1 Montaż w pozycji poziomej Side-marker W197/SM1 Horizontal mounting position	50	50	20	20
Boczne pozycyjne W197/SM1 Montaż w pozycji pionowej Side-marker W197/SM1 Vertical mounting position	20	20	50	50

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:

Małgorzata Kalisz

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:
authorised by:

Zakład Homologacji
i Badań Pojazdów

Piotr Kaźmierczak

dr inż. Piotr Kaźmierczak